

特稿 駕車須小心提防重考牌

署理輔政司何禮文表示，為提高交通安全起見，正考慮授權交通事務處長，將涉及交通失事案件的駕駛人，執行再次考驗其駕駛技術。

目前香港路旁車多，駕駛人與行人互相使用道路，各不相讓，至交通失事案件顯著增加。有人被車撞死，亦有人作亡命飛車而招致喪生。交通部統計今年四月至六月這三個月內，有一百二十三名駕駛人被控危險駕駛，一千五百一十五人被控駕駛不慎，另有一千五百一十人，被控駕駛不慎，九千六百八十七人不遵守交通規則，四千三百八十八人在班馬線不停車，而過馬路不小心的亦有接近四千人被控於法庭。總括來說，駕車人違反交通規則，還是佔多數，因此署理輔政司何禮文，便考慮授權交通事務處長，擴大重行考驗經已領有駕駛執照，但有違反交通法例的駕駛人，以確保駕駛人不致在馬路「製造」悲劇。

交通部重考考驗駕駛人的技術，早有規定，「上」。

交通部重考考驗駕駛人的技術，早有規定，「上」。

今天的文學

也斯。

作為一個現代人，對於一個現代人的情感和對四圍變化的反應，當然是我們最關心的，至於以什麼面目表達出來，則反其次，現代和古代的，都可以是同樣有效的工具。但是一些過時的問

生活講座

一年容易又立夏 起居宜慎食求化

有些人因為抵受不住冷氣，會發生頭痛胃痛或腰痛等情況。

在暑期中，一個人出汗，原是正確的體工作用，但是因為體內的水分揮發過多，因此有口渴乾燥，一定要進飲大量水液，當然進飲冷飲與西瓜，尤其是經過雪藏的東西，最為爽口，小孩子們更視這種東西為恩物，一天到晚打開雪櫃不斷的進飲，如果同時還要進食油膩



JACK WONG
3511-41 Ave.
VERNON B. C.

黃景園

合時冬瓜出市
身大小冬瓜
價錢相宜
所有寄費
買者自理

新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快 服務好
保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期
無誤

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 遷至華埠
壹五四號 壹五四號
敬請舊雨新知 繼續光臨
歡迎賜顧

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉堡

最後今天隆重放映
邵氏出品特級民初武術
動作打鬥皇牌鉅片
(成人電影)

「蕩寇灘」陳觀泰 主演
劉大川 于洋 林玉美 主演
放映時間：每晚七時正
週六週日加映二時十五
同場加映：悲壯戰爭感人巨片「大地兒女」陳厚 監製 金銓 導演
只映四天

安球汽車修理
中西有執照師傅，大修小修各國名廠汽車，價錢公平，工作好，服務好，免費接車，免費借用公司車，各項修理均有證書担保。早上八時至晚上九時。
Anco Texaco, 2630 Commercial Dr.,
Vancouver, Tel: 879-2714

唐西旅館廉讓
座落急進發展近郊商業中心，有座位六十個，即前生意每月約五千元，店主離境急讓，有意請電四四一五、七四壹壹
林伯達 洽
Walt & Redrup Realty Ltd.
Alfred Lim 437-5771
Ladner Shopping Centre/Delta
Maiden Inn, Box 91, Cattle Creek, B. C.

宜長工洗碗兼打掃一名
以中年為合，請函洽，與列名電話
Walter Lin, Box 91, Cattle Creek, B. C.

欲於溫哥華主持佛堂
有意贊助者，希函詳請，黃立銘，香港九龍官塘輔仁街龍興樓三樓E座。

環境清靜一靚房出租
近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八式，一九七四，夜九時後或五五、七九一八

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各項保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2693 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

HOWE TONG
好商業地皮 25 X 35 最少可建十二間舖位如樓上公廁住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開十四萬九千元。
Downtown 街角新舊商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿五萬五千元，須一半現款，餘九給業主。
KINGWAY 兩層商業樓一幢，近 Simpson, Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有十餘。
多層式間，有三睡房，位近 300 呎，近火火十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。
四十呎，柏文，一年新，有地下停車場，升學，位於 Burnaby 高尚住宅區，近市定商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，誰先先得。
賺錢發財因業主退休讓讓，約一百餘位，一切設備齊備如新，位近溫哥華市區，好位置。
備有大冊不能盡錄，一覽即知，請電接洽。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel: 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 敬請選購

黃望俠公證人
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公: 684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
◎專售香港及倫敦特價機票期甚多
◎包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
◎代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
◎旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公: 平日照常星期六下午照常

鮮磨沙河粉
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢。
機製爽滑麵
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

全埠最高利息
最新A級 活期存款 六厘

存款可隨時提支，由每月五日起以前存款，皆由壹日起計息
活期存款有政府保障每人式萬元
萬無一失
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半
經理：黃宗振



從南越撤兵後的美國遠東新戰略

不僅如此，在去年一月下旬北越達成和平協議而尚未簽字之際，幾百架飛機和無數軍事裝備越境，以期加強南越的戰力。有此作為背景，美國遂向西貢政府要求，憑藉自己的力量，克服困難，打開局面。

美國目前派駐遠東幾個盟國的軍隊，大致上有如下述：一、日本四萬三千名，南韓四萬名，台灣八千名，菲律賓一萬五千名，泰國四萬五千名，除此以外，海上兵力（第七艦隊）六萬七千名，共約廿五萬名。

美國完成自越撤兵以後，依照前述方針，將此廿五萬人重新配置，建立一條新的防衛線，成為美國遠東的新戰線。以戰線來說，這廿五萬人，和美國駐歐洲的廿八萬軍力名額差不多。據此種趨勢推測：

（下轉左欄）



各地通訊

【接轉版】

廢除美日安全保障條約，聽任日本飛機地擴充軍力，不單不是美國所願見，中國亦認爲「形成威脅」。

率領先遣隊赴北京設法聯絡處的金斯，當離開華盛頓啓程的時候強調：「中國已不把日美關係改善爲障礙的因素」。這也是同上而所說的道理互相符合的。

談到這一點，日本顯已成為美國遠東的新防線之基石，其戰術價值之大，以及美國對日本依重的程度之深，不難想像。

另一方面，最近數月，中國、蘇聯爭取日本，均不遺餘力，日本則爲了它自己的利益，施展縱橫開闢手段，多方運用。

這四角關係今後如何演變，影響亞洲太平洋的前途非常重大，至堪注意。

（續完）

【接轉版】

劉富添，鄭炳容，鄭壽彭，方暢源，余耀彬，蕭炳禧，高章順，李元達，李華帝，陳潤洲，林登，以上合共每份十元。

劉啟求，劉家祿，劉偉卿，劉健安，劉章求，郭九，郭平，郭倫，李壽祺，鄭潤好，鄭社元，鄭國氏，陳來結，陳金樂，蕭仲怡，蕭少良，高壽康，黃坤銳，係堅志，梁嘉祥，馮錦，以上合共每份五元。

李中四，劉喜揚，劉北球，蕭金權，廖養正，以上每份二元。

（花園）陳維同，蕭維，蕭仲怡，蕭澄佳，劉東照，以上合共每份一元。

馬金成，蕭平同，劉金泉，蕭持勝，同花園，梁楚雲，蕭德林，蕭德林，劉敬求，同花園。

（素車）蕭維同，蕭維，蕭仲怡，蕭澄佳，劉東照，以上合共每份一元。

（扶柩）彭天祐，林章霖，劉金泉，劉冠，高章順，鄭壽彭，新爲原諒，如有錯漏，祈爲原諒。

哀謝

先父劉官球仙逝誌報前報已于三月三十日下午三時在時時市殯儀館舉行禮禮，極出殯歸土安葬于休市園墓園，蒙親戚友誼誼惠臨，花圈輓聯，執紼素車，送高誼隆情，存均謹此哀謝。

未亡人 劉鄭英
孤子 容申
孤女 北玲北雲
同致謝

哀謝

先考譚四祥字慧明顯公府君於一九七三年三月二十五日壽終於聖約醫院，經於同月廿九日假座時時市殯儀館舉行禮禮，扶柩歸土安葬于休市園墓園，蒙親戚友誼誼惠臨，花圈輓聯，執紼素車，送高誼隆情，存均謹此哀謝。

未亡人 盧氏
孤子 樹宏
媳婦 朱杏珍
男孫 子達子迎子達
女孫 子連子達
孫媳婦 黃曉萍
女孫 蘭貞
同叩謝

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽筵 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時，下午五時至十時，下午五時至十時。

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

HOST
Rent-A-Car

華登實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

住宅部 425-8981
商業部 427-8821
陳雲連 876-7771

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚餐 式飲式食
筵席

電話：六八三·壹九三五

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-3527
Vancouver 4, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

最新運到
急凍原隻
響螺
適合酒家
或家庭用戶

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

米價暴漲
不用愁
請購最新趕運到的
中國新四占白米
每包壹百壹十磅只售十六元
保證潔白有飯味
到貨無多 欲購從速

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 家鄉風味 雅俗共賞
也正是 知己談心的場所

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
17 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
洋糖蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 板榔芋仔
精製大腸 臘味臘腸「牛肉干」發行

倚天屠龍記

第五十九回

西華子身子晃了幾晃，喉頭一甜，吐出了一口鮮血，何太冲左手手掌搭在他的腰後，掌力一吐，將他一個肥大的身軀平送出數丈以外，向那矮老者道：「好一招『長江三疊浪』！」

「手中長劍却是嗤的一聲，刺向張無忌，他掌底驅使，口中譏刺，劍下刺殺，分別對付三人，竟將瀟灑自如，可見崑崙門人實有非凡的修為。

高矮二老不再客話，凝神向無忌進擊，此刻他四人雖然互有心病，但西華子卻得先退去，四個人刀法劍法又配合得宛如天衣無縫一般，張無忌內力充沛，便是再鬥一日一晚，也不致疲乏，但對手四人的招數實在太過

梁 紀經漢黃

電話 684-1754

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理：老幼人壽壽險、各種火燭保險、買賣營業經紀、會計文房事務、填報入息稅紙、中西契約文件

新到大幫 冰霜明蝦

TAI HING COMPANY LTD.

145 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

電話 MU 4-1021

何太冲夫婦及高矮二老只不過學得二三成而已，否則早已將張無忌斃於刀劍之下，但饒是如此，張無忌空有一身驚世駭俗的渾厚內力，却也沒有脫困於這正反兩面的刀劍之外。

這一番劇鬥，人人看得怦然心動，只聽得何太冲夫婦的劍上生出噹噹聲，劍氣縱橫，步步進逼，張無忌連試數次，知道若求衝出圍，原是毫不為難，輕功一施，對方四人中無一追趕得上，但自己逃脫難免，要解明教之圍，却是說不上了，眼下的計，只是嚴密守圍，果對對方力疲，再行侯機進攻，不料敵方四人都是內力悠長之輩，雙刀劍劍組成了一片光幕，將張無忌密密包圍，不知何時才顯疲累之象，張無忌無可奈何，只得苦苦支撐，何太冲等雖佔上風，但四人心下却都滿不是味兒，以他們的身份名望，別說四人聯手，就是一對一的相鬥。

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesalers

379 Powell St. Vancouver, B.C.

Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香、木刻竹雕、紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄。

司公寶寶 Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.

Phone: 681-7657

新到大幫 430 西德風扇，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

801 Main St.

遺囑 辦理各種文件

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

Phone: 682-1514

經濟時菜 粥粉麵飯 龍鳳禮餅 中秋月餅

馬君宸

專業修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機

商業廚房設計新舊電火按裝修理

快捷可靠 收費特廉

電話：六七七，六七七

廣珍

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 備有光顧 無任歡迎

房藥大緬

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

細街四三四號 電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種香品 各種文具 各種書報 各種雜誌 各種光顧 價格外廉 歡迎光顧

KIU KONG SIK CO

髮88光司公

27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話 683-4929

本店新辦 中國男女 晨褸睡衣 女衫及各 種小衫褲 童衫及各 等及各樣 絲髮古玩 如蒙光顧 無任歡迎

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學 畢業 驗光師

辦事處：喜士定街東五百五十三號

Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時

藝工

BEN QUAN

承接大小木工工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。

承接大小木工工程，油漆大小工程，承接水電工程，油漆大小工程。

298-7337

明達

承接木工油漆

承接裝修門及現代化傢俱

承接裝修門及現代化傢俱

承接裝修門及現代化傢俱

承接裝修門及現代化傢俱

新美味

Sunbeam White

新邊麵麵

新美味

新美味

新美味

司公華強

KENWARD CO.

481 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.

四二一號 喜林比街 電話 684-8821

專營及修理 各種電器，承接大小 電力工程，服務 務妥當，價格 克己，保證滿 意。

建興建築公司

承接裝修 土木工程

承接裝修 土木工程

承接裝修 土木工程

承接裝修 土木工程

承接裝修 土木工程

富劉

承接水電工程，油漆大小工程。

承接水電工程，油漆大小工程。

承接水電工程，油漆大小工程。

承接水電工程，油漆大小工程。

承接水電工程，油漆大小工程。

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 MAIN ST. 684-1377

雲埠西人雜貨店連實業出售

有四睡房，廳，廚房，生意平均每日二百三十元，取價十式萬五千，連生意用具，另點貨。

行銀路寶大拿加

THE ROYAL BANK OF CANADA

Main & Hastings Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣匯價每百元廿元零三毫

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港皇后大道中——二號 112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street Vancouver 4, B.C.

電話：681-8614

鮮芽菜 遠近交易 便捷妥當

周愛權

精驗各種視力眼疾

精驗各種視力眼疾

精驗各種視力眼疾

精驗各種視力眼疾

精驗各種視力眼疾

吳國華辦事處啓

雲埠西人雜貨店連實業出售

有四睡房，廳，廚房，生意平均每日二百三十元，取價十式萬五千，連生意用具，另點貨。

朝朝喜喜



「你是我的好同事，而且又是同鄉，大老板的女兒依麗莎小姐今晚有好差遣派給我們，她說請我們這幾個還沒結婚的同事代她招待一班女同學，這不是最好的差遣麼？」

「那你們去好了，我不惜招待女孩子的，而且又不認識依麗莎小姐，」如風含笑搖頭。

她認識你了，而且對你大加讚許，

「你說到那裏去？我從前會見過她！」

「你忘記了嗎？上星期六，你臨下班的時候，在辦公室門口，匆匆和幾位年輕小姐碰個正著，那為首漂亮的小姐，便是大老闆的女兒依麗莎。」

「即使那樣，她也不會認識我？」

「她說：當時你雖然沒有撞着她，但十分禮貌溫柔地道歉，所以我調查你是何許人？」

「樂天，你和依麗莎小姐很熟悉的，對麼？」

(六九)

市黨曙儀

ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
李榮電話：454-2821
李榮地址：255-8814

宜僱夫婦任住家廚

兼家庭工作，工金從優，有經驗並識英語，電話：261-2014 洽商。

宜經驗中西廚師壹名

工資優厚，包伙食，有意者請打電話
COLLECT CALL 電話：485-4855
或四四二 廚房電話：四八五、四七九〇
叫宋接洽。

靚屋自賣

乃路夾二十街東街角，新屋三層洋房
自賣，共七房三廳，三套浴室，兩套廚房，兩車房，另停車位五個，
果樹數棵，全屋地毯，只取價五萬五千五百元。請電話八七四、七八〇七洽看

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

祖國特級皮鞋

3353 Cambie St. at 17 Ave.

(一) 西區三睡房，位於女皇花園地區，全土庫，另有一房一廳，約二十一年新，取價四萬九千九百。
(二) 西區四睡房，四大睡房，上下二層，內外最近重修，四廁所，土庫另有一房一廳，大地段，位於
Shaughnessy 區，開價九萬八千有奇，電話先約。
(三) 式年新柏文近維多利亞街，共十組，收租年約萬式，開價十五萬。
(四) 百老匯，近 Burrard 街，商業地段六十六尺乘一百一十五尺，大有發展機會，取價十五萬五千。
歐陽文光住家八七式，式八六三
公司六八七、壹四六壹
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B.C.



Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：6-5-6983
專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人息保險
或輸入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸
君即請電，新到加國
移民，一律歡迎。

聯興公司

RON HING CO.
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918

最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚
批發零售
應有盡有
無任歡迎

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

愛國，用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
收音機
廉價保用

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價815) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例：當營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話：687-4135

雅慈油漆裝飾

雲華十多年專業老手
房屋店舖，內外油漆，服務盡善。
電話：八七六、貳六貳八

Bank of Montreal 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。
貴客們如有任何疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。
經理：馬國材
Manager I. Mah
電話：684-1357

行發貨維生萬

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到
賀年糖菓
清潤雪耳
花旗蝦米
爆浮蠔膠
水仙花頭
呂宋牙或
原塘蠔油
鮮明蠔豉
美味香信
去蒂冬菇
發菜綠豆
原條海參

司公業實打片 Pender Realty & Insurance

627 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：684-1844 查詢專線 325-7450 傳真：325-3157

商業樓宇 各種系統
新舊房屋 大小柏文
● 卑詩省及海外房地產合法買賣，專業服務，
● 十四尺樓上平房式房，九十九元
● 十式街東大舖面商業樓地舖，四十五尺，
● 租價六千五百元先交五千元 (一週)
● 卑詩省兩年新商業樓屋，主層全舖，二樓住宅，
● 年入息一萬五千七百九十九元，全盤售，
● 十式街十年新樓文六組有兩睡房，
● 十四尺樓上平房式房，九十九元
● 登臣街街角舖每日生意，全盤售，
● 六千元 (一週)
● 卑詩省街角商業樓屋，四十五尺，上下雙層，
● 另有外有十二組房地，九十五尺，租價式，
● 式千七百九十九元，一十四萬元 (一週)
● 西區登臣街中區商業樓屋，每日生意，一千元，
● 百元全盤售，六千元另點點 (一週)
● 列治文區兩年新三睡房，全土庫，一睡房，
● 八十六尺，全盤售，全盤售，九千元
● 卑詩省上下兩層，全盤售，一千元
● 卑詩省上下兩層，全盤售，一千元

擴遷新址 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (道 E. 30 Ave.)
新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教學

店花貨雜士奇新

營業時間：
上午十時至下午五時
喜士定東三三八號
電話：六八七、四〇九四

漆油 飛虎牌

經銷處：廣豐有限公司
地址：維多利亞街四四四號
電話：八七二、貳壹八

東方花舖 Oriental Florists

251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
電話：266-5159

廠麵華南

209 VALE FOOD PRODUCTS LTD.
36 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

舖花樹楓 MAPLE FLORISTS

2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
電話：688-0831
四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎花籃
各式常備 花籃花圈
特設代理 雲高華埠
街 515 大生雜貨店

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
逢星期四營業至
下午四時收市
承辦金豬
美味肉類
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
鮮明肉類

黃炳超會計服務所

SING O WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助
每月按時上門服務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，
免費估價，電器修理，
日夜應命。電話：九八八、五八七八 余鴻智

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
批發零售

華仁蛋糕 中秋月餅

地址：一街六九號
電話：六八一、八〇一七

